



Concept of Nonverbal Communication by Using Sign Language by Al-Jahidz

Mafhum al-Ittisal Goiru al-Lafdzi bi Istikhdam Lugah al-Isyarah 'inda Al-Jahidz

Muflihah*

Arabic Education Study Program Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya, Indonesia

Article History:

Received : September 30, 2020
Revised : November 05, 2020
Accepted : December 16, 2020
Published : June 01, 2021

Keywords:

Al-Jahidz ; Communication;
Linguistics; Nonverbal

*Correspondence Address:

muflihah@uinsby.ac.id

Abstract: Most of the generation (Arabic linguistic academics) have not comprehended the linguistic theories which initiated by Al-Jahidz. This study aims to research on the concept of communication with the signs in Al-Jahidz works. To identify these problems in depth and thoroughly, qualitative descriptive study was used. The primary data sources of this research were various sources, mainly Al Jahidz book with documentation from the works of Al-Jahidz and observation techniques based on the other books about Jahidz 's point of view, such as Kamal Bisryi and other linguists. The results of this study concluded that: Al-Jahidz is an Arabic language expert who discussed the theory of nonverbal communication. In the case of learning a language, we also have to comprehend the theory of communication, especially communication with signs by Al-Jahidz. His thoughts were followed by several contemporary scholars. Thus, it is highly recommended to the Arabic researchers to figure out the works of previous Arabic scholars which had been discussing about contemporary linguistic.

المقدمة

إنّ الإنسان يلزم التواصل مع الآخرين لإنشاء العلاقات وتحقيق معنى الانجسام.¹

وإن اللغة هي الأداة التي يستخدمها البشر للتواصل مع الآخرين،² إنها جزء من السلوك

¹ Ahmad Ibrahim Bani Atha, "Dhahiratu Al-Istikhdam Al-Shuroh Al-Rumziyah Fi Mawaqi Al-Tawashul Al-Ijtimai'i Wa Dauriha Fi Al-Ta'thili Al-Lughawi Lada Thalabah Aqşam Al-Lughah Al-Arabiyah Fi Jamiyah Al-Jauffi", *Lingua* Vol. 15, No. 1 (June 2020): 1.

² Himatul Istiqomah, "Tahlil Al-Khitāb At-Tahdzīb Al-Lughawi Fi Āyāt Al-Ad'iyah (Dirāsah Tadāwuliyah Qur'āniyyah)", *Taqdir: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, (2019): 19.

الإنساني الكلي،³ وإنما أداة ليعبر الناس أغراضهم بين المجتمع.⁴ واللغة العربية مزايا تختلف باللغات الأخرى،⁵ لكل لغة العناصر، وعناصر اللغة العربية ثلاثة وهي الأصوات، والمفردات، والقواعد.⁶ كانت الجملة في بداية الدرس اللغوي اللساني.⁷ تؤكد مذهب بصرى دائما على قاعدة اللغة العربية أكثر من مذهب كوفي.⁸ وهذه اللغة تنمو وتطور في اوسط الشرق.⁹ إن اللغة العربية هي لغة العالم التي يستخدمها المسلمون في بعض البلاد الإسلامية.¹⁰ فتم تنفيذ عملية تحديث اللغة العربية حتى الآن.¹¹ بلغت اللغة العربية في العصر الجاهلي مستوى المتقدم من التعبير الأدبي في الشعر والنثر

³ Gunawan, Moh Ainin, and Uril Bahrudin, "The Acquisition Of Speaking Skills For Students Based On The Behaviorism And Cognitivism Theories", *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* Vol. 4, No. 1 (February 2020): 105.

⁴ Ahmad Nurcholis and Syaikh Ihsan Hidayatullah, "Tantangan Bahasa Arab Sebagai Alat Komunikasi Di Era Revolusi Industri 4.0 Pada Pascasarjana IAIN Tulungagung", *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* Vol. 3, No. 2, (November 2019): 1.

⁵ Ahmadi and Aulia Mustika Ilmiani, "The Use of Teaching Media in Arabic Language Teaching During Covid-19 Pandemic", *Dinamika Ilmu*, Vol. 20, No. 2 (2020): 307.

⁶ Maisuratud Dhifa, Qusaiyen, and Ninoersy, "Tathbīq Thorīqotul Mu'dalah Biwasīlati PPT", *Lisanuna* Vol. 10, No. 1 (2020): 145.

⁷ Abdul Hakim Abd Al-Khaliq Al-Hasan Sayyid Ahmad, "Atsar Al-Ittisāq Fi Al-Tamasik Al-Nash (Nas Min Kitāb Akhbar Abi Al-Qasim Al-Zajaji Namudzajan)", *Lingua* Vol. 12, No. 2 (Desember 2017): 1.

⁸ Muassomah and Ma'rifatul Munjiah, "Learning Qawaid Through Language Game Adlif Kalimatan For Students Of Arabic Language And Literature At Uin Malang", *Alsinatuna Journal Of Arabic Linguistics And Education* Vol. 5, No.1, (December 2019): 59.

⁹ Akhiril Pane, "Urgensi Bahasa Arab: Bahasa Arab Sebagai Alat Komunikasi Agama Islam", *Komunikologi: Jurnal Pengembangan Ilmu Komunikasi Dan Sosial*, (2019): 1.

¹⁰ Ida Nur Chamidah, "Tadakhkhul Al-Lughah Al-Indunisiyyah Fi Kitabati Al-Lughah Al-Arabiyyah Laday Thalabati Al-Indunisiyya", *Lingua*, Vol. 11, No. 2 (Desember 2016): 77.

¹¹ Aan Najib and Ahmad Abdul Malik, "Tagyīr Al-Ma'nā Min Kalimah Ism Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fī Al-Qur'ān: Al-Syākl Wa Al-'Amaliyyah Wa Al-Āṣār Al-Ijtimā'īyyah", *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 12, No. 2 (2020): 302.

معاً.¹² بل كانت اللغة العربية الآن مادة دراسية في بعض البلاد مثل إندونيسيا.¹³ لأن متعلمي اللغة العربية في إندونيسيا يجب عليهم أن يوجهوا اللغتين.¹⁴

وأن تعليم اللغة العربية من الأمور الأساسية لحياة المسلمين،¹⁵ على الطالب المسلم أن يعرف أساسيات علم اللغة العربية.¹⁶ أن تعليم اللغة العربية يرتبط بكيفية تعلم الشخص لغة ثانية أو لغة أجنبية.¹⁷ فتعليم اللغة العربية يتكون من تعليم العناصر اللغوية.¹⁸ وتجدر الإشارة إلى أن الحوار حول تعليم اللغة العربية بصفتها اللغة الأجنبية في إندونيسيا لم يشبع منه المهتمون والمولعون بهذا المجال.¹⁹ ويؤثر التعليم بشكل مباشر على الإنسان من خلال زيادة مداركه وتوسيعها.²⁰ لكن من المسلم به أن تعليم اللغة العربية له مشكلات عديدة.²¹

¹² Mabruroh and Aulia Gustiana, "Tathwīrul Wasāil At-Ta'limiyyah Fī Dars Al-Balāghah," *Lisanuna*, Vol. 10, No. 1 (2020): 1.

¹³ Fakturmen, "Teori Suggestopedia Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Ketrampilan Menulis Tingkat Mutaqoddim (Insya')," *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 4, No. 1 (2020): 14.

¹⁴ Muhamad Bisri Ihwan et al., "Tadrīs Al-Lughah Al-'Arabiyyah Al-Mukaššaf Li Iktisāb Al-Mahārāt Al-Lugawiyah Al-Arba'," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* Vol. 12, no. 2 (2020): 282.

¹⁵ Yoke Suryadarma and Ibnu Fitriyanto, "Tathbīq Al-Manhaj Ad-Dirōsi Fī Ta'limi Al-Lughoh Al-'Arabiyyah," *Alsinatuna Journal Of Arabic Linguistics And Education*, Vol. 5, No. 1 (Desember 2019): 72.

¹⁶ Zamri Arifin et al., "Language Learning Strategies Of Non-Muslim Students Applied To Arabic Language Course Inside And Outside The Classroom," *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning*, Vol. 4, No. 1 (February 2020): 1.

¹⁷ Amin Nasir and Salamatin Nafi'ah, "Developing Extensive Reading Materials Using Arabic Story Book Based On Bilingual Parallel Text," *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning*, Vol. 4, No. 1 (Februari 2020): 73.

¹⁸ Luluk Humairo Pimada et al., "The Errors In Writing Hamzah: What Should Students Do?," *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* Vol. 4, No. 1 (Februari 2020): 144.

¹⁹ Faris Maturedy, Ismi Nurhasanah, and Wildana Wargadinata, "Al-Istiqāmah Ad-Dalāliyyah 'Inda At-Tarjamah Fi Khittah Al-Buhūts Li Thalabah Al-Jāmi'Ah Alislāmiyyah Al-Hukūmiyyah Bi Jambar," *Taqdir: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, n.d., (2019): 1.

²⁰ Erma Febriani, "Istikhdam Kahoot Ka Wasilati Ta'limiyyah Tafa'uliyah Bil Arabiyyah," *Alsinatuna Journal Of Arabic Linguistics And Education*, Vol. 5, No. 1 (December 2019): 89.

²¹ Wahyuddin, "I'dād Kitāb An-Nahwi Al-Ta'lim," *Arabiyyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, Vol. 7, No. 1 (June 2020): 154.

ومن تطبيق تعليم اللغة العربية هناك المكونات المعينات.²² تعليم اللغة العربية بحاجة إلى البرنامج الفعال لتسهيل تلك العملية.²³ بيئة اللغة هو مفتاح النجاح في تعليم اللغة وكذلك اللغة العربية.²⁴ والدافع لتعلم اللغة العربية يؤثر على الاهتمام بالتواصل باللغة العربية.²⁵ وإن اللغة هي وسيلة إنسانية خالصة وغير غريزية إطلاقاً لتوصيل الأفكار والانفعالات والرغبات عن طريق نظام من الرموز التي تصدر بطريقة إرادية.²⁶ ويمكن إتقان اللغة جيداً إذا تم استخدامها بشكل معتاد باستخدام التحفيز والاستجابة²⁷ بحيث يكون مستوى الفهم أكبر.²⁸ وعملية النطق هي نشاط اجتماعي يصدر عن الفرد بقصد التواصل مع الآخرين، وتعتبر من أعقد العمليات الدماغية، والعضوية التي يقوم بها الإنسان، ويشترك فيها المرسل والمستقبل.²⁹

ويجب إعداد الطلاب المحتملين لمعلمي اللغة العربية مع توفير المهارات والتقنيات المختلفة اللازمة ليكونوا قادرين على فهم تطور التعليم المعاصر واكتساب معرفة لغوية وثقافية واسعة، وامتلاك ثقة عالية في لعب دوره كمدرس في التواصل

²² Yusrina Lizabetha, Tarmizi Ninoersy, and Salma Hayati, "Taḥlīl Tauṣīq Banwad Al-Ikhtibār Limāddati Lughoh Al-Arabiyyah," *Lisanuna*, Vol. 10, No. 1 (2020): 105.

²³ Ahmad Faizul Walida Ismani and Hanik Mahliatussikah, "Tathbīq Arab Fun Easy Learn," *Lisanuna*, Vol. 10, No. 1 (2020): 12.

²⁴ Habib Maulana Maslahul Adi, "Teori Belajar Behaviorisme Albert Bandura Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *Lisanuna*, Vol. 10, No. 1 (2020): 30.

²⁵ N Mainizar, "Korelasi Motivasi Belajar Bahasa Arab Dengan Minat Berkomunikasi Dalam Bahasa Arab Pada Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau," *Jurnal Sosial Budaya*, Vol. 8, No. 01 (2011): 1.

²⁶ Nuruddin Balibil, *Al-Irtiqā' Bi Al-Arabiyyah Fī Wasā'il Al-I'lām*, (t.k: Darul Kutub Al Qothriyyah, 2001), 47.

²⁷ Douglas B Clark, Emily E Tanner-Smith, and Stephen S Killingsworth, "Digital Games, Design, and Learning: A Systematic Review and Meta-Analysis.," *Review of Educational Research*, Vol. 86, No. 1 (2016): 79-122.

²⁸ Matt O'Leary, *Classroom Observation: A Guide to the Effective Observation of Teaching and Learning* (Routledge, 2020), 21.

²⁹ Muflihah and Muhammad Bashori, "Dirāsah 'An Al-Lughah Wa Al-Laknah Wa Al-Laḥn," *Lisanudhad*, Vol. 6, No. 1 (2019), 133-166.

الموجه فصول اللغة³⁰ و تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية للأطفال ليس بالأمر السهل. ويحتاج المعلمون إلى الإبداع والابتكار في أنظمة التدريس الخاصة بهم لخلق جو تعليمي ممتع وممتع للأطفال³¹ و يمكن أن يكون نظام التدريس في شكل تعليمي ترفيهي. والتعليم الترفيهي هو مزيج من التعليم والترفيه³² وبدءًا من تعلم الكلام أو القراءة أو المفردات أو بنية الجملة أو جوانب التعلم الأخرى للغة يتم بشكل أصلي.³³

الدراسة السابقة من هذا البحث هي أهمية اللغة كوسيلة الاتصال الذي كتبه أخير الفاني، وأهمية اللغة كوسيلة الاتصال في الزمن العصري الذي كتبه نور خالص، وتأثير الدافع لتعلم اللغة العربية على الاهتمام بالتواصل باللغة العربية الذي كتبه ماينزار، والنظرية البنائية من ألبرت باندورا الذي كتبه حبيب مولانا، و المقابلة من استخدام اللغة العربية للتواصل داخل الفصل وخارج الفصل الذي كتبه عارفين زمري. وبذلك، إنّ المباحث السابقة لم تحظ في تاريخ الفكر اللغوي الإنساني، لأنها لم تنتج في علوم اللغة إلا الدراسات العملية (Practical) تختص بتحليل اللغة العربية وحدها كبحوث النحو والصرف والمعاجم فحسب، دون وضع نظرية عامة في دراسة اللغة. وهذا المبحث يحاول أن يبين شيئًا من ذلك، من خلال إلقاء الضوء على بعض ظواهر علم اللغة الاجتماعي، وذلك من خلال الملاحظات التي سجلها الجاحظ وخاصة

³⁰ Wahab Muhibb Abdul, "Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Posmetode," *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, Vol. 2, No. 1 (2015): 59-74.

³¹ Roehr Brackin, Karen, and Angela Tellier, "The Role Of Language-Analytic Ability In Children's Instructed Second Language Learning," *Studies in Second Language Acquisition*, Vol. 41, No. 5 (2019): 111-131.

³² Birliraki et al., "Interactive Edutainment: A Technologically Enhanced Theme Park" *In International Conference on Human-Computer Interaction*, Springer (2019): 549-559.

³³ Rachmadtullah, Z Ms RMSZ, and M S Sumantri, "Development of Computer-Based Interactive Multimedia: Study on Learning in Elementary Education," *Int. J. Eng. Technol*, Vol. 7, No. 4

عن نظرية الاتصال بالإشارة. وفي هذا البحث تبحث الباحثة عن الاتصال غير اللفظي أو الاتصال بالإشارة عند الجاحظ.

منهج البحث

لقد اتبعت في دراستي المنهج الوصفي الذي يقوم على وصف الحقائق اللغوية وتحليلها والوصول فيها إلى نتائج محددة بطريقة موضوعية بعض النظر عن أية جوانب خارجية تتصل بالبحث اللغوي بعامة. وأخذاً بعين الاعتبار الفترة الزمنية المحددة التي تتم خلالها دراسة اللغة ومن ثم تكون دراسة اللغة التي هي عندنا البحث عن الاتصال بالإشارة عند الجاحظ. وهذه الطريقة الوصفية تتم عن طريق جمع البيانات وتحليلها وتفسيرها³⁴ ويتطلب البحث الوصفي جمع بيانات لاختبار الفروض أو للإجابة عن أسئلة تتعلق بالوضع الراهن لموضوع الدراسة، والدراسة الوصفية تحدد ما عليه الأشياء وتكتب تقريراً وصفياً لها. والبحث الوصفي يبدو بسيطاً جداً، ولا يتضمن أكثر من مجرد الأسئلة وتقديم تقرير إجابات لها.³⁵ أخذت الباحثة تحليل البيانات التالية وهي تصنيف البيانات وتعرفها تعريفاً محدداً واضحاً، واختيار البيانات المهمة للحصول على البيانات المحتاجة، وتنظيم البيانات إلى أجزاء معينة لتسهيل التحليل، أخذ الاستنتاجات للحصول على نتائج البحث.

(2018): 2035-38.

³⁴ Muhammad Afif Amrulloh and Luluk Humairo, "Morpho-Phonological Of Loanwords In Lampung," *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, Vol. 7, No. 1 (Juni 2020): 82.

نتائج البحث

كانت الإشارة عند الجاحظ اصطلاح يتسع لجميع أشكال السلوك الحركية كتعبيرات العين والوجه والحركات الجسمية والأوضاع البدنية الدالة، والإشارة عنده باليد وبالرأس وبالعين والحاجب والمنكب، وإذا تباعد الشخصان فبالثوب والسيف³⁶. وقد لاحظ الجاحظ الوظيفة الاتصالية التي تشغلها الإشارة وتفاوت هذه الوظيفة بتفاوت هيئة الإشارة، وهذا كقول الجاحظ: "وقد يتهدد رافع السيف والسوط فيكون ذلك زاجراً ومانعاً رادعاً ويكون وعيداً وتحذيراً"³⁷.

أهمية الإشارة المجردة عن اللفظ المنطوق ودورها في الاتصال

يبين الجاحظ أهمية هذه الوسيلة في الاتصال في مقام المحافظة على سرية الحديث حيث يقول: "وفي الإشارة بالطرف والحاجب وغير ذلك من الجوارح مرفق³⁸ كبير ومعوونة حاضرة في أمور يسترها بعض الناس من بعض ويخفونها من الجليس وغير الجليس ولولا الإشارة لم يتفاهم الناس معنى خاصّ الخاصّ ولجهلوا هذا الباب البتّة"³⁹. ويستدل الجاحظ على ثبوت هذه الفكرة بما جاء في الشعر بقوله:

أشارت بطرف العين خيفة أهلها * إشارة مذعور ولم تتكلم

فأيقنت أن الطرف قد قال مرحبا * وأهلاً وسهلاً بالحبيب المتيم⁴⁰

³⁵ Jabir Abdul Hamid Jabir, *Mahāroh Al-Bahtsi Al-Tarbawi* (Darun Nahdhoh Al-Arobiyyah, n.d.), 215.

³⁶ Abu Utsman Al-Jahidz, *Al-Bayan Wa Al-Tabyin* (Beirut: Darul Kitab, 1973), 77.

³⁷ Al-Jahidz.

³⁸ Al-Marfaq, Mim dan fa' yang berharokat fathah: yang dapat digunakan untuk membantu, Lihat juga Maddah, ro', Fa, Qof.

³⁹ Al-Jahidz.

⁴⁰ Al-Jahidz.

ويشير الجاحظ إلى أهمية هذه القضية في التفاهم بها بين بعض الناس دون الآخرين حرصًا على سرية الحديث. وفي محاولة للربط بين السلوك الكلامي والسلوك الحركي برهن الجاحظ على أسبقيته إلى فكرة النظر إلى السلوكيات الحركية باعتبارها من مكملات الكلام أو متماته. يقول الجاحظ في استخلاص يشبه القانون: " وحسن الإشارة باليد والرأس من تمام حسن البيان باللسان"⁴¹. وقد تأثر كثير من علماء العربية القدامى بالجاحظ في هذه الفكرة ومنهم قدامة بن جعفر المتوفى سنة 337هـ حيث وضع دور هذه الوسيلة في الاتصال.⁴² و صفوة القول أن الجاحظ يعد المؤصل الحقيقي لوسيلة الاتصال بالإشارة المجردة عن اللفظ المنطوق، وأيضًا التفت الجاحظ في بحثه الإشارة إلى أهم جوانب النظر في السلوكيات الحركية في العصر الحديث.⁴³

أهمية الأدوات التي يحملها الإنسان في يده في تقوية هذه الوسيلة

لم يقتصر الجاحظ على ما سبق بل امتدت فكرته الثاقبة إلى معالجة الإشارة المقارنة للفظ ناظرًا إلى ما يقويها ويظهر تأثيرها في القلوب. وذلك بما يحمله المتحدث في يده من عصا أو مخرصة أو سيف، حيث يقول: "ومن شأن المتكلمين أن يشيروا بأيديهم وأعناقهم وحواجهم فإذا أشاروا بالعصي فكأنهم قد وصلوا بأيديهم أيديا أخرى"⁴⁴. ويدل على ذلك قول الأنصاري حيث يقول:

وسارت لنا سيارة ذات سودد * بكم المطايا والخيول الجماهر

⁴¹ Al-Jahidz.

⁴² Rasyiq Ibn, *Al-Umdah Li Ibni Rosyiq*, ed. An-Nabawi Abdul Wahid Asy-Sya'lan (Qahiroh: Maktabah Al-Khonji, 2000), 1.

⁴³ Al-Jahidz.

⁴⁴ Al-Jahidz.

يؤمّون ملك الشام حتى تمكنوا * ملوكا بأرض الشام فوق المنابر

يصيبون فصل القول في كل خطبة * إذا وصلوا أيمانهم بالمخاصر

وقال الكميت بن زيد:

ونزور مسلمة المهـ * نذب بالمؤبدة السوئر

بالمذهبات المعجبا * ت لمفحم منا وشاعر

أهل التجاوب والمحا * فل والمقاول بالمخاصر⁽⁴⁵⁾.

وأيضًا إن حمل العصا والمخصرة دليل على التأهب للخطبة والتهيؤ للإطناج والإطالة، وذلك شيء خاص في الخطباء العرب ومقصود عليهم ومنسوب إليهم. حتى إنهم ليذهبون في حوائجهم والمخاصر بأيديهم إلفا لها، وتوقعًا لبعض ما يوجب حملها والإشارة بها⁴⁶. وقد جعل الجاحظ لهذه الأداة المحمولة في اليد لغة تساوي لغة الإشارة باليد في بيان المقصود وإفهام المراد⁴⁷ يقول الجاحظ: "وعلى ذلك المعنى أشار النساء بالمآلي⁴⁸ وهنّ قيام في المناحات ، وعلى ذلك المثال ضربن الصدور بالنعال"⁴⁹. ويبين الجاحظ أن استخدام هذه الأدوات لا يعد نقصًا في مقامات القول وإنما زيادة في حركات الجوارح كقوله: "وإنما يكون العجز والذلّة في دخول الخلل والنقص على الجوارح". وأما الزيادة فيها فالصواب فيه، وهل ذلك إلا تعظيم كور العمامة واتخاذ القضاة القلانيس العظام في حمارة القيظ واتخاذ الخلفاء العمائم على القلانيس فإن

⁴⁵ Al-Jahidz.

⁴⁶ Al-Jahidz.

⁴⁷ Al-Jahidz.

⁴⁸ Al-Ma'ali jama' dari مئلاة yaitu perca yang dipegang oleh oara wanita pada zaman nabi Nuh as.

كانت القلانس مكشوفة زادوا في طولها وحدة رؤوسها حتى تكون فوق قلانس جميع الأمة⁵⁰.

أهمية الإشارة في الاتصال بمن أصابهم عجز كُلي

لم يقصر تفكير الجاحظ على ما سبق بل امتد إلى بيان أهمية هذه الوسيلة عند تعذر الاتصال باللفظ المنطوق بمن أصابهم عجز كلي، كالأخرس حيث يقول: "وقد يراك الأخرس من الناس - والأخرس أصم - فيعرف ما تقول بما يرى من صورة حركته كما يعرف معانيك من إشارتك ويدعوك ويطلب إليك بصوت وهو لم يسمع صوتك قط فيقصد إليه ولكنه يريك الحركة، وهذا إنما غايته الحركة فيعرف صورة تلك الحركة، والأخرس يرى الناس يصفقون بأيديهم عند دعاء إنسان أو عند الغضب والحد فيعرف صورة تلك الحركة لطول تردادها على عينيه كما يعرف سائر الإشارات وإذا تعجب ضرب بيديه كما يضربون⁵¹.

أهمية الإشارة ودورها في إبراز عاطفة المتحدث

امتد تفكير الجاحظ إلى بيان أهمية هذه الوسيلة في إبراز عاطفة المتحدث والتأثير بها على السامعين، وأشار الجاحظ إلى هذه الفكرة بصدده حديثه عن ذم حديث أبي شمر الخالي من تطبيق هذه الوسيلة التي توضح صدق العاطفة التي تؤثر في السامعين

⁴⁹ Al-Jahidz.

⁵⁰ Al-Jahidz.

⁵¹ Robert Lamoun, *Al-Ghorib Fi Alam Al-Hayawan*, trans. Dr. Kamil (Mesir: Darul Ma'arif, 1990), 400-401.

حيث يقول: "وكان أبو شمر إذا نازع لم يحرك يديه ولا منكبيه ولم يقلب عينيه ولم يحرك رأسه حتى كأنّ كلامه إنما يخرج من صدع صخرة"⁵².

أهمية هذه الوسيلة في الاتصال بالحيوان

لم يقتصر استعمال هذه الوسيلة على الإنسان فيما سبق بل بين الجاحظ اشتراك الحيوان مع الإنسان فيها حيث يقول الجاحظ: " فالنعامة تعرف صورة إشارة الرتلان وإرادتها فتعقل ذلك ، وتجاوبها بما تعقل عنها من الإشارة والحركة وعدت لحركتها أصوات"⁵³. وأيضاً يدرك الجاحظ أن للحيوان لغة تتفاهم بها بني جنسه وغيرهم بالأدلة النقلية والعقلية. الدليل النقلية، اعتمد الجاحظ على القرآن الكريم وكلام العرب في ثبوت لغة الحيوان حيث استشهد بقوله تعالى: {حتى إذا أتوا على واد النمل قالت نملة يا أيها النمل ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سليمان وجنوده وهم لا يشعرون * فتبسم ضاحكاً من قولها وقال رب أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت علي⁵⁴. وأما ما فوق ذلك فليس لك أن تدّعيه ولكن ما تنكر من أمثاله وأشباهه وما دون ذلك والقرآن يدل على أن لها بياناً وقولاً ومنطقاً يفصل بين المعاني التي هي سبيلها؟! فلعلها مكلفة ومأمورة منهية ومطيعه عاصية، فأول لك أن المسألة من مسائل الجهالات وإن من دخلت عليه الشبهة من هذا المكان الناقص الرؤية رديّ الفكرة"⁵⁵.

⁵² Al-Jahidz.

⁵³ Robert Lamoun.

⁵⁴ QS : An-Naml Ayat 18-19.

⁵⁵ Robert Lamoun.

وأيضًا أثبت الجاحظ هذه الفكرة بالشعر الموثوق به من كلام العرب الفصحاء حيث يقول: وقال رؤبة بن العجاج: لو كنت عُلِّمْتَ كلام الحُلل * عَلِمَ سليمان كلام النمل⁵⁶. ويقول الجاحظ أيضًا معلقًا على ما سبق بقوله: "فإن قال قائل أليس هذا بمنطق قيل له: أما القرآن فقد نطق بأنه منطق والأشعار قد جعلته منطقًا وكذلك كلام العرب"⁵⁷. الدليل العقلي: لم يقتصر الجاحظ على إثبات لغة الحيوان بالدليل النقلي فيما سبق بل امتدت فكرته إلى إثبات هذه القضية بالدليل العقلي داخضًا رأي المنكرين لهذه الفكرة, حيث يقول: "فإن كنت إنما أخرجته من حد البيان وزعمت أنه ليس بمنطق لأنك لم تفهم عنه فأنت أيضًا لا تفهم كلام عامة الأمم وأنت, إن سميت كلامهم رطانة وطمطمة فإنك لا تمتنع من أن تزعم أن ذلك كلامهم ومنطقهم وعامة الأمم أيضًا لا يفهمون كلامك ومنطقك, فجائز لهم أن يخرجوا كلامك من البيان والمنطق وهل صار ذلك الكلام منهم بيانًا ومنطقًا؟ إلا لتفاهمهم حاجة بعضهم إلى بعض ولأن ذلك كان صوتًا مؤلفًا خرج من لسان وفم, فهلا كانت أصوات أجناس الطير والوحش والبهائم بيانًا ومنطقًا؟ إذ قد علمت أنها مقطعة مصورة ومؤلفة منظمة وبها تفاهموا الحاجات وخرجت من فم ولسان, فإن كنت لا تفهم من ذلك إلا البعض فكذلك تلك الأجناس لا تفهم من كلامك إلا البعض"⁵⁸. ومن ملاحظة ما سبق نرى أن الجاحظ أثبت لغة الحيوان بالدليل العقلي ردًا على المنكر بالقياس على عدم فهمه لكلام عامة الأمم التي ينتمي إلى جنسها وكذلك عامة هذه الأمم لا يفهمون كلامه.

⁵⁶ Al-Jahidz, *Al-Hayawan*, ed. Abd As-Salam Muhammad Harun (Beirut: Dār Al-Jail, 1966), 8.

⁵⁷ Al-Jahidz.

فالنّيجة أنّ للحيوان لغة لا يفهمها الإنسان وإنما يفهمها ما كان من جنسه ولم يقتصر الجاحظ بل زاد هذه الفكرة توضيحاً، حيث أثبتّها بالتجربة المعتمدة على الحواس فدعا المنكر للغة الحيوانات إلى الإصغاء لهذه اللغة في وقت محدد تصبح فيه بعض الحيوانات، ثم يأمره بإحصاء هذه اللغة فيها حيث يقول الجاحظ: "وقد تهيأ للبيغاء من الحروف أكثر فإذا صرّت إلى السنانير وجدتها قد تهيأ لها من الحروف العدد الكثير، ومتى أحببت أن تعرف ذلك فتسمّع تجاوب السنانير، وتوعّد بعضها لبعض في جوف الليل، ثم أحص ما تسمعه وتتبعه وتوقّف عنده فإنك ترى من عدد الحروف ما لو كان لها من الحاجات والعقول والاستطاعات ثم ألقتها لكانت لغة صالحة الموضوع متوسطة الحال"⁵⁹.

وأيضاً امتد تفكير الجاحظ إلى إثبات هذه الفكرة بالتجربة البصرية مبطلاً ما ذهب إليه منكر هذه اللغة، حيث يقول: "فإن قلت: وما علم الرجل أن التي حاولت نقل الجرادة فعجزت هي التي أخبرت صوّيجباتها من الذرّ وأنها كانت على مقدّمتهن؟ قلنا: لطول التجربة ولأننا لم نر ذرّة قط حاولت نقل جرادة فعجزت عنها ثم رأيناها راجفة إلّا رأينا معها مثل ذلك وإن كنا لا نفصل في العين بينها وبين أخواتها فإنه ليس يقع في القلب غير الذي قلنا وعلى أننا لم نر ذرّة قط حملت شيئاً أو مضت إلى جحرها فارغة فتلقاها ذرّة إلّا واقفتها ساعة وخيرتا بشيء فدلّ ذلك على أنها في رجوعها عن

⁵⁸ Al-Jahidz.

⁵⁹ Al-Jahidz.

الجرادة إنما كانت لأشباها كالرائد لا يكذب أهله⁶⁰. ويعقب الجاحظ على ما سبق داخضاً رأي منكر هذه اللغة حيث يقول: "ومن العجب أنك تنكر أنها توحى إلى أختها بشيء"⁶¹.

وبجانب ذلك كان الجاحظ قد أثبت تصنيف لغة الحيوان بالنسبة لأحواله المختلفة ومن هذه اللغة لغة السنانير، وهذا كقوله: "فحوائج السنانير لا تعدو خمسة أوجه: منها صياحها إذا ضربت، ولذلك صورة، وصياحها إذا دعت أخواتها وآلافها ولذلك صورة، وصياحها إذا دعت أولادها للطعم ولذلك صورة وصياحها إذا جاعت ولذلك صورة، فلما قلّت وجوه المعرفة ووجوه الحاجات قلّت وجوه مخارج الأصوات وأصواتها تلك فيما بينها هو كلامها"⁶². وقد سار القدامى من علماء العربية على نهج الجاحظ في هذه الفكرة ويمثل هؤلاء إخوان الصفاء حيث صنّفوا لغة الحيوان بالنسبة لأحوالها المختلفة على غرار ما ذكره الجاحظ. وأيضاً سار المحدثون من علماء الغرب على نهج الجاحظ في هذه القضية مع زياداتهم توضيحاً، حيث توسعوا في معالجتهم مع إثباتها بالتجربة العملية وساعدهم في ذلك الأجهزة الحديثة مما جعلهم يصنّفونها إلى ما يلي: لغة الشم⁶³، لغة الحركة، لغة الصوت⁶⁴ ولغة اللون⁶⁵.

وأيضاً امتد تفكير الجاحظ إلى بيان كيفية فهم الحيوان للغة الإنسان من طرق كثيرة اطرادها على سماعه، حيث يقول الجاحظ: "وقد يعرف السننور اسمه ويعرف

⁶⁰ Al-Jahidz.

⁶¹ Al-Jahidz.

⁶² Al-Jahidz.

⁶³ Qosim Al-Gholi, *Al-Jānib Al-I'tizālī 'Inda Al-Jahidz* (Beirut: Dār Ibn Hazm, 1999), 147-148.

⁶⁴ Qosim Al-Gholi.

الدعاء والزجر وكذلك الطفل والمجنون وكذلك الحمار والفرس إذا كنَّ قد عُوذَنَ تلك الإشارة وسماع تلك الألفاظ"⁶⁶. ويضرب الجاحظ أمثلة لثبوت ذلك بقوله: "والناقة تعرف قولهم: كل، والجمل يعرف قولهم: جاه. قال الراجز وهو يحمق رجلا هجاه: يقول للناقة قولاً للجمل: يقول جاه ثم يثنيه بحل"⁶⁷. ومما سبق نرى أن الجاحظ أشار إلى قضية اكتساب اللغة من طريق التدريب والتمرين. وبجانب ذلك امتد تفكير الجاحظ إلى سياق اتصال الناس بالحيوان حيث يقول: "والناس قد يكلمون الطير والبهائم والكلاب والسنانير والمراكب وكل ما كان تحتهم من أصناف الحيوان التي قد خولوها وسخّرت لهم، وربما رأيت القراد يكلم القرد بكل ضرب من الكلام ويطيعه القرد في جميع ذلك."⁶⁸

الجاحظ عالم من علماء اللغة القدامة، لكن كان بعيد النظر في رؤيته للغة مثل نظر العلماء المعاصرين، وهذا واضح من فكره بأن في اللغة يجب أن تكون هناك نظرية للتواصل، وخاصة التواصل غير اللفظي أو الإشاري. أما عن أثر فكر الجاحظ، أي أن أفكاره تبعها عدة علماء معاصرين مثل الدكتور كمال بشر و الدكتور حلمي خليل وغيرهما من العلماء المعاصرين. كما قال الدكتور كمال بشر: "ينصرف الجاحظ في أماكن أخرى إلى رصد بعض السمات الصوتية الخاصة التي تفصح عنها بعض الألسنة

⁶⁵ Al-Jahidz.

⁶⁶ Al-Jahidz.

⁶⁷ Al-Jahidz.

⁶⁸ Al-Jahidz.

ذات البعد الاجتماعي المعين،⁶⁹ وكان بعيد النظر في رؤيته للغة وتنوعاتها بتنوع البيئات وأهلها ومراتهم في البنية الاجتماعية والثقافية من منزلة ومكانة وحرفة وصناعة أو تسمى باللغة الاجتماعية خاصة في نظرية الاتصال باللفظ وغير اللفظ أو الإشارة". وقال الدكتور حلمي خليل: "أن الجاحظ من علماء اللغة العربية القدماء الذين قد بلغوا مرتبة التنظير في دراستهم اللغوية بما أثبتوه من ملاحظات وآراء حول اللغة من حيث هي ظاهرة إنسانية عامة لا في كتب النحو والصرف والمعجم فحسب بل في اللغة الاجتماعية خاصة في نظرية الاتصال باللفظ وغير اللفظ أو الإشارة".

الخلاصة

بحث الجاحظ الاتصال بالإشارة كما يلي أهمية الإشارة المجردة عن اللفظ المنطوق ودورها في الاتصال وأهمية الأدوات التي يحملها المتحدث في يده في تقوية هذه الوسيلة وأهمية هذه الوسيلة في الاتصال بمن أصابهم عجز كلي، أهمية هذه الوسيلة في بيان أثر عاطفة المتحدث، أهمية هذه الوسيلة في الاتصال بالحيوان. وكما سبق أن الجاحظ هو من علماء اللغة العربية القدماء الذين بلغوا مرتبة التنظير في دراستهم اللغوية بما بثوه من ملاحظات وآراء حول اللغة من حيث هي ظاهرة إنسانية عامة، وكان الجاحظ يحاول أن يدل على ذلك في إطار علم من العلوم اللغوية المعاصرة وهو نظرية الاتصال بالإشارة.

⁶⁹ Kamal Basar, *Madkhal Ilā Ilmi Al-Lugah Al-Ijtīmā'i*, (Dār Gorīb Li At-Thobā'ah wa An-Nasyr

الشكر والتنويه

والشكر الجزيل لجميع الأطراف وخاصة لرئيس تحرير مجلة البيان الذي ألقى

ونشر مقالنا.

المراجع

- Ahmad, Abdul Hakim Abd Al-Khaliq Al-Hasan Sayyid. "Atsar Al-Ittisaq Fi Al-Tamasik Al- Nash (Nas Min Kitab Akhbar Abi Al-Qasim Al-Zajaji Namudzajan)." *Lingua* Vol. 12, no. No. 2 (Desember 2017).
- Ahmadi, and Aulia Mustika Ilmiani. "The Use of Teaching Media in Arabic Language Teaching During Covid-19 Pandemic." *Dinamika Ilmu* Vol. 20, no. No. 2 (2020).
- Al-Gholi, Qosim. *Al-Jānib Al-I'tizāli 'Inda Al-Jahidz*. Beirut: Dār Ibn ḥazm, 1999.
- Al-Jahidz. *Al-Hayawan*. Edited by Abd As-Salam Muhammad Harun. Beirut: Dār Al-Jail, 1966.
- Al-Jahidz, Abu Utsman. *Al-Bayan Wa Al-Tabyin*. Beirut,: Darul Kitab, 1973.
- Amrulloh, Muhammad Afif, and Luluk Humairo. "Morpho-Phonological Of Loanwords In Lampung." *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* Vol. 7, no. No. 1 (June 2020).
- Arifin, Zamri, Nur Khadijah Abu Bakar, Zaharom Ridzwan, and Ezad Azraai Jamsari. "Language Learning Strategies Of Non-Muslim Students Applied To Arabic Language Course Inside And Outside The Classroom." *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* Vol. 4, no. No. 1 (February 2020). <https://doi.org/Doi : 10.18860>.
- Atha, Ahmad Ibrahim Bani. "Dhahiratu Al-Istikhdam Al-Shuroh Al-Rumziyah Fi Mawaqi Al-Tawashul Al-Ijtimai'i Wa Dauriha Fi Al-Ta'thili Al-Lughawi Lada Thalabah Aqsam Al-Lughah Al-Arabiyyah Fi Jamiah Al-Jaufi",. *Lingua* Vol. 15, no. No. 1 (June 2020).
- Balibil, Nuruddin. *Al-Irtiqā' Bi Al-Arabiyyah Fī Wasāil Al-I'lām*. Darul Kutub: Al Qothriyyah, 2001.
- Basar, Kamal. *Madkhal Ilā Ilmi Al-Lugah Al-Ijtimā'i*, 1997 (Dār Gorīb Li At-Thobā'ah wa An- Nasyr Wa At-Tauzī')
- Birliraki, Chryssi, Nikos Stivaktakis, Antonis Chatziantoniou, Vassiliki Neroutsou, Emmanouil, Ioanna Zidianaki, et al. "Interactive Edutainment: A Technologically Enhanced Theme Park." Springer, 2019.

- Brackin, Roehr, Karen, and Angela Tellier. "The Role Of Language-Analytic Ability In Children's Instructed Second Language Learning." *Studies in Second Language Acquisition* Vol. 41, no. (5) (2019). <https://doi.org/DOI:10.1017/S0272263119000214>.
- Chamidah, Ida Nur. "Tadakhkhul Al-Lughah Al-Indunisiyyah Fi Kitabati Al-Lughah Al-Arabiyyah Laday Thalabati Al-Indunisiyya." *Lingua* Vol. 11, no. No. 2 (Desember 2016).
- Clark, Douglas B, Emily E Tanner-Smith, and Stephen S Killingsworth. "Digital Games, Design, and Learning: A Systematic Review and Meta-Analysis." *Review of Educational Research* Vol. 86, no. 1 (2016). <https://doi.org/10.3102/0034654315582065>.
- Dhifa, Maisuratud, Qusaiyen, and Ninoersy. "Tathbīq Thorīqotul Mu'dalah Biwasīlati PPT." *Lisanuna* Vol. 10, no. 1 (2020).
- Fakturmen. "Teori Suggestopedia Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Ketrampilan Menulis Tingkat Mutaqoddim (Insyā')." *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* Vol. 4, no. No. 1 (2020).
- Febriani, Erma. "Istikhdam Kahoot Ka Wasilati Ta'limiyyah Tafa'uliyyah Bil Arabiyyah." *Alsinatuna Journal Of Arabic Linguistics And Education* Vol. 5, no. No. 1 (December 2019).
- Gunawan, Moh Ainin, and Uril Bahrudin. "The Acquisition Of Speaking Skills For Students Based On The Behaviorism And Cognitivism Theories", (2020) :105." *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* Vol. 4, no. No. 1 (February 2020). <https://doi.org/10.18860>.
- Hamid Jabir, Jabir Abdul. *Mahārotul Baḥṣī Al-Tarbawi*. Darun Nahdhoh Al-Arobiyyah, n.d.
- Ibn Ja'far, Qodamah. *Kitāb Naqd An-Naṣr*, n.d.
- Ibn, Rasyiq. *Al-Umdah Li Ibni Rosyiq*. Edited by An-Nabawi Abdul Wahid Asy-Sya'lan. Qahiroh: Maktabah Al-Khoniji, 2000.
- Ihwan, Muhamad Bisri, Ro'fat Hizmetul Himmah, Abdul Wahab Rasyidi, and Muhamad Faiz Al Fatih. "Tadrīs Al-Lughah Al-'Arabiyyah Al-Mukaśśaf Li Iktisāb Al-Mahārāt Al-Lugawiyyah Al-Arba'." *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* Vol. 12, no. 2 (2020).
- Ismani, Ahmad Faizul Walida, and Hanik Mahliatussikah. "Tathbīq Arab Fun Easy Learn." *LISANUNA* Vol. 10, no. No. 1 (2020).
- Istiqomah, Himatul. "Tahlīl Al-Khitāb At-Taḥdzīb Al-Lughawi Fi Āyāt Al-Ad'iyah (Dirāsah Tadāwuliyah Qur'āniyyah)," *Taqdir: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 2019.

- Kholil, Hilmy. *Dirōsah Fī AL-Lisaniyat Al-Tathbīqiyyah*. Darul Maarif Al-Jami'iyah, 2003.
- Lamoun, Robert. *Al-Ghorib Fi Alam Al-Hayawan*. Translated by Dr. Kamil. Mesir: Darul Ma'arif, 1990.
- Liszahra, Yusrina, Tarmizi Ninoersy, and Salma Hayati. "Taḥlīl Tauṣīq Banwad Al-Ikhtibār Limāddati Lugoh Al-Arabiyyah." *LISANUNA* Vol. 10, no. No. 1 (2020).
- Mabruroh, and Aulia Gustiana. "Tathwīrul Wasāil At-Ta'līmiyyah Fī Dars Al-Balāghah." *Lisanuna* Vol. 10, no. No. 1 (2020).
- Mainizar, N. "Korelasi Motivasi Belajar Bahasa Arab Dengan Minat Berkomunikasi Dalam Bahasa Arab Pada Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau." *Jurnal Sosial Budaya* Vol. 8, no. No. 01 (2011).
- Maslahul Adi, Habib Maulana. "Teori Belajar Behaviorisme Albert Bandura Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *Lisanuna* Vol. 10, no. No. 1 (2020).
- Maturedy, Faris, Ismi Nurhasanah, and Wildana Wargadinata. "Al-Istiḳāmah Ad-Dalāliyyah 'Inda At-Tarjamah Fi Khittah Al-Buhūts Li Thalabah Al-Jāmi'Ah Alislāmiyyah Al-Hukūmiyyah Bi Jambar." *Taqdir: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, n.d., (2019).
- Muassomah, and Ma'rifatul Munjiah. "Learning Qawaid Through Language Game Adlif Kalimatan For Students Of Arabic Language And Literature At Uin Malang." *Alsinatuna Journal Of Arabic Linguistics And Education* Vol. 5, no. No.1, (December 2019).
- Muflihah, and Muhammad Bashori. "Dirāsah 'An Al-Lugah Wa Al-Laknah Wa Al-Laḥn." *Lisanudhad* Vol. 6, no. 1 (2019).
- Muhbib Abdul, Wahab. "Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Posmetode,." *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* Vol. 2, no. (1) (2015).
- Najib, Aan, and Ahmad Abdul Malik. "Tagyīr Al-Ma'nā Min Kalimah Ism Al-Lugah Al-'Arābiyyah Fī Al-Qur'ān: Al-Syakl Wa Al-'Amaliyyah Wa Al-Āṣar Al-Ijtīmā'iyyah",." *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 12, no. (2) (2020).
- Nasir, Amin, and Salamaton Nafi'ah. "Developing Extensive Reading Materials Using Arabic Story Book Based On Bilingual Parallel Text." *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* Vol. 4, no. No. 1 (February 2020). <https://doi.org/Doi : 10.18860>.
- Nurcholis, Ahmad, and Syaikhu Ihsan Hidayatullah. "Tantangan Bahasa Arab Sebagai Alat Komunikasi Di Era Revolusi Industri 4.0 Pada Pascasarjana IAIN Tulungagung",." *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* Vol. 3, no. No. 2, (November 2019).

- O’Leary, Matt. *Classroom Observation: A Guide to the Effective Observation of Teaching and Learning*. Routledge, 2020.
- Pane, Akhiril. “Urgensi Bahasa Arab: Bahasa Arab Sebagai Alat Komunikasi Agama Islam.” *Komunikologi: Jurnal Pengembangan Ilmu Komunikasi Dan Sosial*, 2019.
- Pimada, Luluk Humairo, Muhammad Afif Amrulloh, Dwi Noviatul Zahra, and Ahmad Habibi Syahid. “The Errors In Writing Hamzah: What Should Students Do?” *Ijaz Arabi Journal Of Arabic Learning* Vol. 4, no. No. 1 (February 2020). <https://doi.org/Doi : 10.18860>.
- Rachmadtullah, Z Ms RMSZ, and M S Sumantri. “Development of Computer-Based Interactive Multimedia: Study on Learning in Elementary Education.” *Int. J. Eng. Technol* Vol. 7, no. (4) (2018).
- Suryadarma, Yoke, and Ibnu Fitriyanto. “Tathbīq Al-Manhaj Ad-Dirōsi Fī Ta’līmi Al-Lugoh Al-‘Arabiyyah.” *Alsinatuna Journal Of Arabic Linguistics And Education* Vol. 5, no. No. 1 (December 2019).
- Wahyuuddin. “I’ dād Kitāb An-Naḥwi Al-Ta’līm.” *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* Vol. 7, no. No. 1 (June 2020).